



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Delegované Nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1668 z 26. júna 2019, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1669 z 30. septembra 2019, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Olives cassées de la vallée des Baux-de-Provence“ (CHOP) ...** 4
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1670 z 1. októbra 2019, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Grana Padano“ (CHOP)** 6

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1671 z 4. októbra 2019 o vymenovaní podpredsedu rady pre dohľad Európskej centrálnej banky** 8
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1672 zo 4. októbra 2019 o činnosti Európskej únie na podporu mechanizmu OSN pre overovanie a inšpekcie v Jemene** 10

Korigendá

- ★ **Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/624 z 8. februára 2019 o špecifických pravidlách týkajúcich sa vykonávania úradných kontrol výroby mäsa, ako aj produkčných oblastí a oblastí sádkovania živých lastúrníkov v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 (Ú. v. EÚ L 131, 17.5.2019)** 17

- ★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/627 z 15. marca 2019, ktorým sa stanovujú jednotné praktické opatrenia na vykonávanie úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 2074/2005, pokiaľ ide o úradné kontroly (*Úradný vestník Európskej únie* L 131 zo 17. mája 2019) 22

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1668

z 26. júna 2019,

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 31 ods. 1, 3 a 4,

keďže:

- (1) Smernicou (EÚ) 2016/1629 sa zaviedol harmonizovaný systém vydávania technických osvedčení lodiam vnútrozemskej plavby, ktoré splňajú jednotné technické požiadavky.
- (2) V prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa uvádza, že technické požiadavky platné pre plavidlá sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2017/1.
- (3) Opatrenia Únie v odvetví vnútrozemskej plavby by mali byť zamerané na zabezpečenie jednotnosti pri tvorbe technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby uplatňovaných v Únii.
- (4) Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) bol zriadený 3. júna 2015 v rámci Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (CCNR) s cieľom vypracovať technické normy pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku.
- (5) CESNI na svojom zasadnutí 8. novembra 2018 prijal novú európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, normu ES-TRIN 2019/1 ⁽²⁾.
- (6) Norma ES-TRIN stanovuje jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby. Obsahuje ustanovenia týkajúce sa stavby lodí, výstroja a vybavenia lodí vnútrozemskej plavby, osobitné ustanovenia týkajúce sa konkrétnych kategórií lodí, napríklad osobných lodí, tlačných zostáv a kontajnerových lodí, ustanovenia týkajúce sa zariadení automatického identifikačného systému, ustanovenia týkajúce sa identifikácie lode, vzoru osvedčení a registra, prechodné ustanovenia, ako aj pokyny na uplatňovanie technickej normy.
- (7) CCNR má zmeniť svoj legislatívny rámec, teda nariadenia o prehliadkach plavidiel na Rýne tak, aby obsahovali odkaz na túto novú normu, a zabezpečiť, aby sa táto norma stala povinnou v rámci uplatňovania revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne.
- (8) Smernica (EÚ) 2016/1629 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118.

⁽²⁾ Uznesenie CESNI 2018-II-1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2020.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 2019

Za Komisiu
Predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

MINIMÁLNE TECHNICKÉ POŽIADAVKY PLATNÉ PRE PLAVIDLÁ NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH
CESTÁCH V ZÓNACH 1, 2, 3 A 4

Technickými požiadavkami platnými pre plavidlá sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2019/1.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1669

z 30. septembra 2019,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Olives cassées de la vallée des Baux-de-Provence“ (CHOP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Olives cassées de la vallée des Baux-de-Provence“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 378/1999 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Olives cassées de la vallée des Baux-de-Provence“ (CHOP) sa schvaľuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 378/1999 z 19. februára 1999, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 2400/96 o zápise určitých názvov do „Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení“ uvedeného v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 46, 20.2.1999, s. 13).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 188, 4.6.2019, s. 12.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. septembra 2019

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1670**z 1. októbra 2019,****ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Grana Padano“ (CHOP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Grana Padano“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 ⁽²⁾ zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 584/2011 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Grana Padano“ (CHOP) sa schvaľuje.**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1).⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 584/2011 zo 17. júna 2011, ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Grana Padano (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 65).⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 188, 4.6.2019, s. 3.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. októbra 2019

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/1671

z 4. októbra 2019

o vymenovaní podpredsedu rady pre dohľad Európskej centrálnej banky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 3,

keďže:

- (1) Rada 15. októbra 2013 prijala nariadenie (EÚ) č. 1024/2013, ktorým sa Európska centrálna banka (ECB) poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami.
- (2) Plánovanie a výkon úloh, ktorými sa poveruje ECB, by mala v plnom rozsahu uskutočňovať jej rada pre dohľad zložená z predsedu, podpredsedu a štyroch zástupcov ECB ako aj z jedného zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu v každom zúčastnenom členskom štáte.
- (3) Rada pre dohľad je hlavným orgánom pri vykonávaní úloh v oblasti dohľadu zo strany ECB. Nariadením (EÚ) č. 1024/2013 sa preto Rade udelila právomoc vymenovať predsedu a podpredsedu rady pre dohľad.
- (4) Rada 11. februára 2014 vymenovala prvého podpredsedu rady pre dohľad prostredníctvom vykonávacieho rozhodnutia 2014/77/EÚ ⁽²⁾. Funkčné obdobie prvého podpredsedu rady pre dohľad sa skončilo 11. februára 2019.
- (5) V súlade s článkom 26 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 má ECB po vypočutí rady pre dohľad predložiť Európskemu parlamentu na schválenie návrh na vymenovanie podpredsedu rady pre dohľad, ktorý sa vyberie spomedzi členov Výkonnej rady ECB. ECB predložila takýto návrh 9. apríla 2019 a Európsky parlament ho schválil 17. septembra 2019,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za podpredsedu rady pre dohľad Európskej centrálnej banky od 7. októbra 2019 do 14. decembra 2020 sa týmto vymenúva pán Yves MERSCH.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2014/77/EÚ z 11. februára 2014, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 1024/2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 41, 12.2.2014, s. 19).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 4. októbra 2019

Za Radu
predseda
K. MIKKONEN

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1672**zo 4. októbra 2019****o činnosti Európskej únie na podporu mechanizmu OSN pre overovanie a inšpekcie v Jemene**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Úrad OSN pre servisné zabezpečenie projektov (ďalej len „UNOPS“) predložil 27. decembra 2017 návrh na posilnenie a predĺženie činností vykonávaných v rámci mechanizmu OSN pre overovanie a inšpekcie (ďalej len „UNVIM“) o ďalší rok do marca 2019, ktoré sa dosiahne najmä ďalším urýchlením procesu povoľovania obchodných zásielok a posilnením schopnosti mechanizmu UNVIM nasadzovať v dotknutých prístavoch ďalší personál a zdroje.
- (2) Rada 3. apríla 2017 a 25. júna 2018 prijala závery, v ktorých pripomenula, že je dôležité zaistiť, aby vybavovanie obchodnej lodnej dopravy v prístavoch Červeného mora, a to aj pokiaľ ide o dodávky paliva, prebiehalo efektívne a rýchlo, a v plnej miere podporila pokračovanie mechanizmu UNVIM a úplné a nerušené vykonávanie jeho mandátu. Rada tiež v týchto záveroch uviedla, že zväzi posilnenie mechanizmu UNVIM.
- (3) Rada na základe žiadosti mechanizmu UNVIM prijala 18. septembra 2018 rozhodnutie (SZBP) 2018/1249 ⁽¹⁾. Technickým vykonávaním rozhodnutia (SZBP) 2018/1249 bol poverený úrad UNOPS a jeho cieľom bolo umožniť, aby mechanizmus UNVIM mohol pokračovať v plnení úloh monitorovania a inšpekcií v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN (ďalej len „BR OSN“) č. 2216 (2015).
- (4) Strany jemenského konfliktu podpísali 13. decembra 2018 Štokholmskú dohodu, ktorej ustanovenia boli schválené rezolúciami BR OSN č. 2451 (2018) a č. 2452 (2019). Rada 18. februára 2019 prijala závery, v ktorých uvítala prijatie Štokholmskej dohody, ako aj jednomyselné prijatie rezolúcií BR OSN č. 2451 (2018) a č. 2452 (2019). Rada opätovne vyzvala všetky strany, aby uľahčili dodávky obchodného tovaru vrátane paliva, a pripomenula, že fungovanie prístavu al-Hudajda spolu s prístavmi as-Salíf a Rás Ísá má pre prežitie miliónov Jemenčanov kľúčový význam. Rada znovu zopakovala svoju podporu mechanizmu UNVIM s cieľom zabezpečiť pokračujúci tok obchodného tovaru do Jemenu v plnom súlade so všetkými príslušnými rezolúciami BR OSN.
- (5) Mechanizmus UNVIM predložil 24. júna 2019 darcom druhý návrh na rozšírenie operácií, najmä pokiaľ ide o vykonávanie Štokholmskej dohody. V návrhu sa počítalo s posilnením pôsobenia mechanizmu UNVIM v období od októbra 2019 do septembra 2020.
- (6) Únia by mala obnoviť svoju podporu mechanizmu UNVIM na účely vykonávania jeho mandátu.
- (7) Dohľadom nad riadnym hospodárením s finančným príspevkom Únie by mala byť poverená Komisia,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/1249 z 18. septembra 2018 o činnosti Európskej únie na podporu mechanizmu OSN pre overovanie a kontrolu v Jemene (Ú. v. EÚ L 235, 19.9.2018, s. 14).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Únia obnoví svoju podporu mechanizmu UNVIM na účely vykonávania jeho mandátu stanoveného v príslušných rezolúciách BR OSN, najmä rezolúciách BR OSN č. 2216 (2015), č. 2451 (2018) a č. 2452 (2019). Uvedená podpora má celkový cieľ prispieť k obnoveniu nerušeného toku obchodného tovaru do Jemenu, a to prostredníctvom transparentného a efektívneho procesu povoľovania obchodných zásielok určených do jemenských prístavov, ktoré nie sú pod kontrolou vlády Jemenu, a posilnenia úlohy mechanizmu UNVIM v rámci implementovania ustanovení Štokholmskej dohody.

2. Projekt má tieto osobitné ciele:

- zvýšiť tok obchodného tovaru do Jemenu ďalším urýchlením procesu povoľovania obchodných zásielok a posilnením dôvery lodných spoločností, pokiaľ ide o prístupnosť prístavov al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá v prípade otvorenia uvedených prístavov obchodnej lodnej doprave,
- zlepšiť spôsobilosť mechanizmu UNVIM, pokiaľ ide o nasadenie v prístavoch al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá podľa Štokholmskej dohody a príslušných rezolúcií BR OSN.

3. Prostredníctvom tohto rozhodnutia prispeje Únia na náklady spojené s posilnením mechanizmu UNVIM, a pomôže tak reagovať na potreby jemenského obyvateľstva v rámci širšej humanitárnej stratégie.

Podrobný opis činností v rámci projektu sa uvádza v prílohe.

Článok 2

1. Za vykonávanie tohto rozhodnutia zodpovedá vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“).

2. Technickým vykonávaním činností uvedených v článku 1 sa poveruje úrad UNOPS. Túto úlohu vykonáva pod vedením vysokého predstaviteľa. Vysoký predstaviteľ na tento účel uzavrie s úradom UNOPS potrebné dojednania.

Článok 3

1. Referenčná suma na vykonávanie projektu uvedeného v článku 1 je 4 458 333 EUR.

2. Výdavky financované zo sumy stanovenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na rozpočet Únie.

3. Komisia dohliada na riadne spravovanie výdavkov financovaných zo sumy stanovenej v odseku 1. Na tento účel uzavrie s úradom UNOPS dohodu o príspevku. V dohode o príspevku sa stanoví, že úrad UNOPS zabezpečí zviditeľnenie príspevku Únie.

4. Komisia sa bude usilovať uzavrieť dohodu o príspevku uvedenú v odseku 3 čo najskôr po prijatí tohto rozhodnutia. Komisia informuje Radu o akýchkoľvek ťažkostiach počas tohto procesu a o dátume uzavretia dohody o príspevku.

Článok 4

1. Vysoký predstaviteľ podáva Rade správy o vykonávaní tohto rozhodnutia na základe pravidelných správ vypracovaných mechanizmom UNVIM vrátane správ o mesačných zasadnutiach riadiaceho výboru UNVIM. Uvedené správy tvoria základ pre hodnotenie uskutočňované Radou.

2. Komisia poskytuje Rade informácie o finančných aspektoch vykonávania projektu uvedeného v článku 1.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. októbra 2019.

Toto rozhodnutie platí 12 mesiacov odo dňa uzavretia dohody o príspevku medzi Komisiou a úradom UNOPS uvedenej v článku 3 ods. 3.

V Štrasburgu 4. októbra 2019

Za Radu
predseda
K. MIKKONEN

PRÍLOHA

1. Kontext

Vojna v Jemene spôsobila najväznejšiu svetovú humanitárnu krízu. Viac ako 24 miliónov ľudí závisí od určitej formy pomoci a počet Jemenčanov, ktorí naliehavo trpia nedostatkom potravín, neustále rastie. OSN v súčasnosti živí viac ako 10 miliónov ľudí mesačne v rámci svojej najväčšej operácie v histórii. Medzinárodné spoločenstvo bolo v roku 2019 požiadané, aby prispelo sumou vo výške 4,2 miliardy USD na humanitárnu pomoc, čo je celosvetovo najvyššia suma žiadosti o pomoc.

V tejto súvislosti zostáva kľúčové, aby sa do krajiny naďalej dostával obchodný tovar: OSN opakovane vyzývala strany konfliktu, aby zaistili nerušený tok obchodného tovaru do Jemenu vrátane paliva. Spustenie mechanizmu OSN pre overovanie a inšpekcie (UNVIM) v roku 2016 malo tento tok uľahčiť a oživiť hospodárstvo krajiny v súlade s rezolúciou BR OSN č. 2216 (2015).

Mechanizmus UNVIM zriadil svoju hlavnú základňu v Džibuti so štyrmi inšpektormi, štyrmi skupinami, ktoré na odhaľovanie výbušnín používajú psy, 13 riadiacimi/technickými pracovníkmi a siedmimi pracovníkmi vyslanými zo Spojeného kráľovstva. Mechanizmus UNVIM je v súčasnosti prítomný aj v Džidde (dvaja pozorovatelia), v prístave King Abdullah (prebieha proces výberu dvoch pozorovateľov) a v al-Hudajda (piati pozorovatelia, z ktorých traja už boli vybratí). Mechanizmus UNVIM bol použitý na podporu vzťahu medzi OSN (Úrad OSN pre servisné zabezpečenie projektov (UNOPS)) a koalíciou vedenou Saudskou Arábiou, ako aj vládou Jemenu. V priebehu realizácie projektu sa uskutočnilo viacero stretnutí s lodnými spoločnosťami s cieľom zvýšiť dôveru vývozcov a predvídateľnosť, pokiaľ ide o obchodovanie vývozcov s Jemenom.

Únia sa rozhodla podporiť mechanizmus UNVIM prijatím rozhodnutia Rady (SZBP) 2018/1249 z 18. septembra 2018. To nasledovalo po opakovaných výzvach zo strany Únie, v ktorých bol zdôraznený význam efektívneho a včasného vybavovania obchodnej lodnej dopravy. Podpora Únie pre mechanizmus UNVIM prostredníctvom stabilizačnej činnosti EÚ podľa článku 28 Zmluvy o EÚ umožnila Únii: zúčastňovať sa na každomesačných zasadnutiach riadiaceho výboru UNVIM, v ktorom je tiež zastúpená vláda Jemenu a koalícia pod vedením Saudskej Arábie; nadviazať pracovný vzťah s koalíciou vedenou Saudskou Arábiou a vládou Jemenu; prehĺbiť koordináciu s inými darcami (najmä Spojeným kráľovstvom a Spojenými štátmi americkými); a zvýšiť viditeľnosť Únie, pokiaľ ide o jej podporu procesu pod vedením OSN v Jemene.

Strany konfliktu podpísali 13. decembra 2018 Štokholmskú dohodu pod záštitou OSN. Dohodli sa na „vedúcej úlohe OSN pri podpore jemenskej spoločnosti Red Sea Ports Corporation v oblasti riadenia a inšpekcií v prístavoch al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá, ktorá bude zahŕňať rozšírené monitorovanie mechanizmu UNVIM v uvedených prístavoch“. Mechanizmus UNVIM preto zostáva zásadným prvkom plánu osobitného vyslanca OSN na vykonávanie ustanovení Štokholmskej dohody.

Úrad osobitného vyslanca OSN zhodnotil pokrok v tomto ohľade ako zásadný pred začatím politických konzultácií medzi stranami. Mechanizmus UNVIM začal 25. februára 2019 vyslať svojich pozorovateľov do prístavu al-Hudajda a mal rokovania s vedením prístavov, pokiaľ ide o činnosti mechanizmu UNVIM. Tieto rokovania sa týkali misie Organizácie Spojených národov na podporu dohody z al-Hudajda (UNMHA). Mechanizmus UNVIM v súčasnosti potrebuje ďalšiu podporu pre svoje operácie, ako aj pre svoje nasadenie v prístavoch v Červenom mori.

2. Proces inšpekcií a overovania v rámci mechanizmu UNVIM

V súčasnosti sa štandardné operačné postupy mechanizmu UNVIM uplatňujú na: (i) všetky plavidlá s hmotnosťou nad 100 ton smerujúce do jemenských prístavov, ktoré nie sú pod kontrolou vlády Jemenu, a na všetky plavidlá prepravujúce obchodný tovar zakúpený obchodnými subjektmi so sídlom v Jemene alebo vládnymi subjektmi, ktorý je určený na predaj v Jemene; a (ii) bilaterálnu pomoc členských štátov OSN, ktorá sa neposkytuje prostredníctvom agentúr, fondov ani programov OSN alebo prostredníctvom uznávanej medzinárodnej humanitárnej organizácie.

Proces overovania sa začína vtedy, keď lodná spoločnosť predloží online na adrese www.vimye.org žiadosť o povolenie, vloží potrebné dokumenty a predloží mechanizmu UNVIM všetku požadovanú dokumentáciu. Mechanizmus UNVIM do 48 hodín dokumentáciu preskúma a zašle oznámenie externým partnerom, ako je napríklad jednotka koalíčných síl pre evakuačné a humanitárne operácie (EHOC). Mechanizmus UNVIM potom na základe svojich vlastných postupov rozhodne, či inšpekciu plavidla vykoná alebo nie, a to okrem iného na základe nezrovnalostí v poskytnutej dokumentácii, nehlásených zastavení v prístave, podozrivého pohybu plavidla, vypnutia automatického identifikačného systému na viac ako štyri hodiny a spätnej väzby získanej od externých partnerov. Inšpekcie plavidiel sa vykonávajú buď v prístave v pobrežných vodách, alebo na mori v medzinárodných vodách.

Povolenie sa potom buď udelí alebo zamietne (presnejšie zruší, zamietne alebo odníme). V prípade plavidla, ktorému sa povolenie udelilo, mechanizmus UNVIM prostredníctvom automatického identifikačného systému naďalej sleduje jeho pohyb vrátane: presunu do čakacej zóny koalície; plavby z čakacej zóny do kotviska; a plavby z kotviska na miesto vykládky. Sledovanie mechanizmom UNVIM sa končí vo chvíli, keď plavidlo s povolením po vyložení svojho nákladu a vyplávaní z prístavu opúšťa jemenské prístavy v Červenom mori. Počas celého procesu udržiava UNVIM úzke kontakty s lodnými spoločnosťami a kapitánom plavidla a zohráva kľúčovú úlohu pri riešení akýchkoľvek problémov, s ktorými sa plavidlo stretáva na mori vrátane jeho obhajovania u EHOC a koalície. To, že mechanizmom UNVIM sa uľahčuje celý proces schvaľovania a konzistentne sa prostredníctvom neho komunikuje s lodnými spoločnosťami, má zásadný význam pre udržanie dôvery zo strany medzinárodných liniek lodnej dopravy, a preto aj pre zabezpečenie toho, aby dovoz tovaru na obchodné účely pre väčšinu jemenského obyvateľstva pokračoval napriek prebiehajúcemu konfliktu.

Mechanizmus UNVIM sa usiluje aj o upokojenie spoločenstva medzinárodnej lodnej dopravy usporadúvaním štvrtročných stretnutí s ich zástupcami, aby sa zabezpečilo, že sa ich problémy a výzvy budú správne chápať a riešiť.

3. Celkové ciele

S cieľom zabezpečiť, aby mechanizmus UNVIM mohol bez prekážok vykonávať svoj mandát, je celkovým cieľom stabilizačnej činnosti EÚ prispieť k uľahčeniu nerušeného toku obchodného tovaru do Jemenu, a to zavedením transparentného a efektívneho procesu povoľovania v prípade obchodných zásielok určených do jemenských prístavov, ktoré nie sú pod kontrolou vlády Jemenu. V súlade so Štokholmskou dohodou to v súčasnosti zahŕňa aj nasadenie UNVIM v prístavoch Červeného mora al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá.

Konkrétnymi cieľmi stabilizačnej činnosti EÚ je:

- zvýšiť tok obchodného tovaru do Jemenu urýchlením procesu povoľovania obchodných zásielok a obnovením dôvery lodných spoločností,
- zvýšiť schopnosť mechanizmu UNVIM nasadzovať personál a zdroje v regióne, najmä v prístavoch al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá, podľa ustanovení Štokholmskej dohody.

Pokiaľ by sa mandát alebo potreby mechanizmu UNVIM zmenili spôsobom, ktorý spochybňuje vhodnosť alebo relevantnosť projektu z hľadiska dosahovania uvedených cieľov, príspevok Únie sa zodpovedajúcim spôsobom prehodnotí.

4. Opis činností

Za technické vykonávanie projektu bude zodpovedať úrad UNOPS.

Činnosť 1: Zvýšenie počtu pracovníkov mechanizmu UNVIM.

Celkový počet operačných pracovníkov sa v prvom kroku zvýši na deväť s možnosťou ďalšieho zvýšenia počtu pracovníkov v neskoršom štádiu.

Týchto deväť operačných pracovníkov bude pozostávať:

- zo siedmich pracovníkov UNVIM, ktorí budú nasadení v prístave al-Hudajda: jeden koordinačný úradník, jeden poradca pre bezpečnosť v teréne, jeden pozorovateľ, jeden pracovník na obsluhu skenera, jeden asistent pre protokol a operácie, jeden asistent pre miestnu bezpečnosť a jeden administratívny asistent v al-Hudajda,
- z dvoch pozorovateľov, z ktorých jeden bude nasadený v as-Salíf a druhý bude nasadený v Rás Ísá. Toto zvýšenie kapacity umožní efektívne nasadenie mechanizmu UNVIM v prístavoch Červeného mora.

Okrem toho sa budú financovať aj pracovníci administratívnej podpory (finančný úradník, úradník pre verejné obstarávanie atď.), ktorí sú potrební na vykonávanie stabilizačnej činnosti EÚ.

Plánujú sa tieto činnosti:

- úrad UNOPS uskutoční nábor nových pozorovateľov, inšpektorov a úradníkov v súlade s pravidlami a postupmi úradu UNOPS pre nábor pracovníkov,
- o nových pracovných príležitostiach bude úrad UNOPS vopred informovať ESVČ.

Harmonogram: Počas celého trvania projektu.

Činnosť 2: Prenájom časti džibutského prístavu a prenájom kancelárie v meste Saná. Únia bude naďalej financovať prenájom prístavných priestorov s cieľom zabezpečiť trvalé miesto na vykonávanie inšpekcií. Okrem toho bude Únia financovať prenájom kancelárie v meste Saná, ktorá slúži ako dočasná základňa pre zamestnancov mechanizmu UNVIM pri cestách do al-Hudajda a Džibuti.

Harmonogram: Počas celého trvania projektu

Činnosť 3: Obstaranie ďalšieho vybavenia na vykonávanie inšpekcií. Mechanizmus UNVIM zakúpi ďalšie vybavenie na vykonávanie inšpekcií (napríklad skenery) potrebné na implementáciu stabilizačnej činnosti EÚ. Uľahčí sa tým včasná inšpekcia plavidiel v džibutskom prístave a v medzinárodných vodách.

Plánujú sa tieto činnosti:

- v súčasnosti prebieha vypracúvanie technických špecifikácií,
- v súlade s postupmi verejného obstarávania úradu UNOPS sa spustí medzinárodná výzva na predkladanie ponúk na tovar a zadávanie zákaziek,
- dodanie vybavenia a zabezpečenie odbornej prípravy príslušných zamestnancov.

Harmonogram: Od prvého po štvrtý mesiac (vrátane) trvania projektu. Na konci projektu sa v súlade so zmluvou podpísanou s Európskou komisiou uskutoční odpredaj majetku.

Činnosť 4: Zvýšenie bezpečnosti v rámci mechanizmu UNVIM: táto činnosť bude zameraná na zabezpečenie toho, aby pôsobenie mechanizmu UNVIM v prístavoch Červeného mora spĺňalo príslušné bezpečnostné požiadavky a umožnilo riadne vykonanie úloh mechanizmu UNVIM.

Plánujú sa tieto činnosti:

- v súčasnosti prebieha vypracúvanie technických špecifikácií,
- v súlade s postupmi verejného obstarávania úradu UNOPS sa spustí medzinárodná výzva na predkladanie ponúk na tovar a zadávanie zákaziek,
- dodanie vybavenia a zabezpečenie odbornej prípravy príslušných zamestnancov.

Harmonogram: od prvého po štvrtý mesiac (vrátane) trvania projektu. Na konci projektu sa v súlade so zmluvou podpísanou s Európskou komisiou uskutoční odpredaj majetku.

Činnosť 5: Implementácia projektu. Dohľad nad riadením programu bude zabezpečovať úrad UNOPS. Tento dohľad bude zahŕňať stanovenie čiastkových cieľov, vnútorné kontroly, dohľad nad zmluvnými dohodami a finančné hospodárenie. Predpokladané činnosti zahŕňajú:

- obstarávanie externých služieb alebo uzatvorenie dohody o osobitných službách na účely technickej pomoci pri vykonávaní projektu,
- finančné a zmluvné riadenie služieb, ktoré úrad UNOPS zadáva tretím stranám ako subdodávateľom.

Harmonogram: Počas celého trvania projektu.

5. Očakávané výsledky

So zreteľom na zintenzívnenie operačných činností v rámci mechanizmu UNVIM sa očakávajú tieto výsledky projektu:

- predchádzanie toku zakázaného tovaru do jemenských prístavov v Červenom mori,
- uľahčenie voľného toku obchodného tovaru do jemenských prístavov v Červenom mori,
- podpora jemenskej spoločnosti Red Sea Ports Corporation pri riadení a inšpekciách prevádzky prístavov al-Hudajda, as-Salíf a Rás Ísá,
- budovanie dôvery v rámci spoločenstva medzinárodnej lodnej dopravy zavedením transparentného a účinného postupu pre vstup obchodného tovaru do jemenských prístavov v Červenom mori napriek prebiehajúcemu konfliktu,
- podpora jemenskej vlády pri zabezpečovaní potrieb jemenského obyvateľstva z hľadiska základných komodít, ktoré nie sú v plnej miere zabezpečené prostredníctvom humanitárnej pomoci a miestnych zdrojov.

6. Odhadované trvanie

Trvanie projektu je naplánované na 12 mesiacov. Medzi Komisiou a úradom UNOPS sa podpíše dohoda o príspevku.

7. Viditeľnosť Únie

Náležitú viditeľnosť finančnej podpory Únie, napríklad v správach, na podujatiach alebo zasadnutiach, zabezpečí úrad UNOPS, ktorý zodpovedá za technické vykonávanie projektu. Na všetkej dokumentácii súvisiacej s mechanizmom UNVIM bude zobrazená vlajka EÚ. UNVIM/UNOPS zabezpečia náležitú viditeľnosť tak, že všetko vybavenie obstarané za použitia finančných prostriedkov EÚ, okrem spotrebného materiálu, označí, a to aj zobrazením loga EÚ. Ak by takéto označenie mohlo ohroziť výsady a imunity úradu UNOPS alebo bezpečnosť jeho zamestnancov alebo konečných príjemcov, prijímú sa vhodné alternatívne opatrenia.

8. Účasť EÚ v riadiacom výbore UNVIM

Riadiaci výbor UNVIM je zložený zo Saudskoarabského kráľovstva (zastúpeného EHO a ministerstvom obrany), Spojených arabských emirátov, z jemenskej vlády (zastúpenej styčným pracovníkom mechanizmu UNVIM pôsobiacim v Džibuti a zástupcom ministerstva dopravy), z úradu UNOPS a Úradu OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí. Rovnako Spojené štáty americké, Holandsko a Spojené kráľovstvo sa ako darcovia v rámci mechanizmu UNVIM zúčastňujú takýchto zasadnutí ako pozorovatelia, Únia sa bude ďalej zúčastňovať na mesačných zasadnutiach riadiaceho výboru UNVIM.

9. Predkladanie správ

UNVIM/UNOPS predložia každý mesiac ESVČ správu, aby sa mohol preskúmať pokrok v dosahovaní výsledkov projektu. Tieto správy sa postúpia príslušnému orgánu Rady.

ESVČ bude príslušnému orgánu Rady podávať správy o mesačných zasadnutiach riadiaceho výboru UNVIM.

UNVIM/UNOPS budú raz za štvrtrok podávať správu priamo príslušnému orgánu Rady v Bruseli.

UNVIM/UNOPS predložia do šiestich mesiacov po skončení vykonávacieho obdobia záverečnú opisnú a finančnú správu.

KORIGENDÁ**Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/624 z 8. februára 2019 o špecifických pravidlách týkajúcich sa vykonávania úradných kontrol výroby mäsa, ako aj produkčných oblastí a oblastí sádkovania živých lastúrníkov v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625**

(Úradný vestník Európskej únie L 131 zo 17. mája 2019)

Na strane 3 v článku 1 druhom odseku písm. a) bode i):

namiesto: „v určitých bitúnkoch pod dohľadom“

má byť: „na určitých bitúnkoch pod dozorom“.

Na strane 4 v článku 1 druhom odseku písm. c):

namiesto: „veterinárneho asistenta“

má byť: „úradného veterinárneho asistenta“.

Na strane 4 v článku 2 bode 2:

namiesto: „na účely výberu jatočných zvierat“

má byť: „na účely výberu zvierat na zabitie“.

Na strane 5 v článku 2 bode 18:

namiesto: „a v ktorej sa rozrábanie nevykonáva celý pracovný deň“

má byť: „a v ktorej sa manipulácia so zverou nevykonáva celý pracovný deň“.

Na strane 5 v názve článku 3:

namiesto: „**v niektorých bitúnkoch**“

má byť: „**na určitých bitúnkoch**“.

Na strane 5 v článku 3 ods. 1:

namiesto: „pod dohľadom“

má byť: „pod dozorom“.

Na strane 6 v článku 3 ods. 3 písm. c) a d):

namiesto: „hovädzie zvieratá“

má byť: „hovädzí dobytok“.

Na strane 6 v článku 4 druhom odseku poslednej vete a na strane 7 v článku 5 ods. 2 písm. f) poslednej vete:

namiesto: „Všetky poznámky“

má byť: „Všetky zistenia“.

Na strane 6 v článku 5 ods. 2 písm. b):

namiesto: „sprostredkuje“

má byť: „uľahčí“.

Na strane 7 v článku 6 ods. 2:

namiesto: „na výrobu paštéty z kačacej alebo husacej pečene (foie gras)“

má byť: „na výrobu bielej hydinovej pečene (foie gras)“.

Na strane 7 v článku 6 ods. 2:

namiesto: „nevytipvané jatočné telá“

má byť: „nevytipvané telá“.

Na strane 8 v článku 7 ods. 1 písm. a):

namiesto: „zabíjanie zveri alebo s manipuláciou s ňou a súvisiace činnosti“

má byť: „zabíjanie alebo činnosti manipulácie so zverou“.

Na strane 8 v článku 7 ods. 1 písm. e) bode ii):

namiesto: „overovanie dokumentácie týkajúcej sa zistení kontrol a ich porovnanie s príslušnými jatočnými telami;“

má byť: „overovanie dokumentácie týkajúcej sa zistení počas prehliadky a ich porovnanie s príslušnými telami;“.

Na strane 8 v článku 7 ods. 1 písm. e) bode iii):

namiesto: „kontroly jatočných tiel v sklade;“

má byť: „kontroly tiel v sklade;“.

Na strane 8 v článku 7 ods. 1 písm. f) bode iv):

namiesto: „výkon zabíjania zvierat alebo manipulácie s nimi a súvisiacich činností v minulosti;“

má byť: „vykonávanie zabíjania alebo činností súvisiacich s manipuláciou v minulosti;“.

Na strane 9 v názve článku 9 a v názve článku 10:

namiesto: **„audítorských činností“**

má byť: **„činností auditu“.**

Na strane 9 v článku 9:

namiesto: „Audítorské činnosti“

má byť: „Činnosti auditu“.

Na strane 9 v článku 10 prvej vete:

namiesto: „Úradné kontroly uvedené v článku 18 ods. 2 písm. d) vrátane audítorských činností v rozrábkarniach môže odchylné od požiadaviek stanovených v článku 18 ods. 2 písm. d) nariadenia (EÚ) 2017/625 vykonávať aj iný personál určený príslušnými orgánmi pod podmienkou, že príslušné orgány pravidelne kontrolujú prácu tohto personálu.“

má byť: „Úradné kontroly uvedené v článku 18 ods. 2 písm. d) vrátane činností auditu v rozrábkarniach môže odchylné od požiadaviek stanovených v článku 18 ods. 2 písm. d) nariadenia (EÚ) 2017/625 vykonávať aj iný personál vymenovaný príslušnými orgánmi pod podmienkou, že príslušné orgány pravidelne kontrolujú prácu tohto personálu.“.

Na strane 10 v názve článku 13:

namiesto: **„úradného asistenta“**

má byť: **„úradného veterinárneho asistenta“.**

Na strane 10 v článku 13 ods. 1 písm. a):

namiesto: „v chovoch výroby mlieka“

má byť: „v chovoch na produkciu mlieka“.

Na strane 11 v článku 14 druhej vete:

namiesto: „Musia“

má byť: „Musí“.

Na strane 13 v názve prílohy II:

namiesto: **„ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA ÚRADNÉHO VETERINÁRNEHO LEKÁRA, ÚRADNÉHO ASISTENTA A PERSONÁL VYMENOVANÝ PRÍSLUŠNÝMI ORGÁNMI“**

má byť: **„ŠPECIFICKÉ MINIMÁLNE POŽIADAVKY NA ÚRADNÉHO VETERINÁRNEHO LEKÁRA, ÚRADNÉHO VETERINÁRNEHO ASISTENTA A PERSONÁL VYMENOVANÝ PRÍSLUŠNÝMI ORGÁNMI“.**

Na strane 13 v kapitole I bode 3 prvej vete prílohy II:

namiesto: „tém“

má byť: „predmetov“.

Na strane 13 v kapitole I bode 3 písm. j) prílohy II:

namiesto: „pochádzajúcich z potravinového reťazca;“

má byť: „pochádzajúcich z potravín;“.

Na strane 13 v kapitole I bode 3 písm. q) prílohy II:

namiesto: „prenášaných potravinovým reťazcom;“

má byť: „prenášaných potravinami;“.

Na strane 13 v kapitole I bode 3 písm. u) prílohy II:

namiesto: „obavy spotrebiteľov;“

má byť: „záujmy spotrebiteľov;“.

Na strane 14 v kapitole I bode 5 tretej vete prílohy II:

namiesto: „pod dohľadom“

má byť: „pod dozorom“.

Na strane 14 v kapitole I bode 5 poslednej vete prílohy II:

namiesto: „osvedčených hygienických postupov a praktík.“

má byť: „správnej hygienickej praxe a postupov.“

Na strane 14 v kapitole I bode 7 druhej vete prílohy II, na strane 16 v kapitole II bode 10 druhej vete prílohy II a na strane 17 v kapitole III bode 9 druhej vete prílohy II:

namiesto: „obmedziť na témy“

má byť: „obmedziť na predmety“.

Na strane 14 v kapitole II bode 3 prílohy II a na strane 16 v kapitole III bode 3 prílohy II:

namiesto: „pod dohľadom“

má byť: „pod dozorom“.

Na strane 14 v kapitole II bode 5 úvodnej vete prílohy II:

namiesto: „znalosti z týchto oblastí“

má byť: „znalosti z týchto predmetov“.

Na strane 15 v kapitole II bode 5 písm. a) bode i) poslednej zarážke prílohy II:

namiesto: „obavy spotrebiteľov;“

má byť: „záujmy spotrebiteľov;“.

Na strane 16 v kapitole II bode 5 písm. b) bode ii) deviatej zarážke prílohy II a na strane 17 v kapitole III bode 5 podbode ii) druhej zarážke prílohy II:

namiesto: „osvedčených hygienických postupov;“

má byť: „správnej hygienickej praxe;“.

Na strane 17 v kapitole III bode 5 úvodnej vete prílohy II:

namiesto: „skúškami v týchto oblastiach“

má byť: „skúškami v týchto predmetoch“.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/627 z 15. marca 2019, ktorým sa stanovujú jednotné praktické opatrenia na vykonávanie úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 2074/2005, pokiaľ ide o úradné kontroly

(Úradný vestník Európskej únie L 131 zo 17. mája 2019)

V celom akte v príslušnom gramatickom tvare:

namiesto: „jatočné telo“

má byť: „telo“.

Na strane 57 v článku 2 bode 42:

namiesto: „továrenské plavidlo“ je továrenské plavidlo podľa vymedzenia v bode 3.2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004;“

má byť: „spracovateľské plavidlo“ je továrenské plavidlo podľa vymedzenia v bode 3.2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004;“.

Na strane 58 v článku 3 ods. 3 písm. b) prvej zarážke, na strane 62 v článku 11 ods. 3 písm. c), na strane 63 v článku 14 ods. 1 písm. b) bode ii) úvodných slovách a v článku 14 ods. 1 písm. b) bode ii) prvej zarážke a na strane 76 v článku 41 ods. 1 písm. b):

namiesto: „rezíduí chemikálií“

má byť: „chemických rezíduí“.

Na strane 58 v článku 3 ods. 3 písm. b) druhej zarážke, na strane 80 v článku 49 ods. 1 písm. b) a c) a na strane 87 v článku 71 písm. b):

namiesto: „účinných látok“

má byť: „farmakologicky účinných látok“.

Na strane 59 v článku 3 ods. 3 písm. c):

namiesto: „fyzického nebezpečenstva“

má byť: „fyzikálneho nebezpečenstva“.

Na strane 59 v článku 3 ods. 5 a v článku 4 ods. 1:

namiesto: „audítorských úloh“

má byť: „úloh auditu“.

Na strane 62 v článku 12 ods. 4:

namiesto: „prítomných zamestnancov“

má byť: „prítomných zamestnancov vykonávajúcich prehliadku“.

Na strane 62 v článku 13 ods. 1:

namiesto: „v prevádzkarni na manipuláciu so zverou“

má byť: „v prevádzkarni na manipuláciu so zverou alebo na bitúnku“.

Na strane 63 v článku 13 ods. 2:

namiesto: „2.
príslušné orgány môžu zvýšiť prahové hodnoty stanovené v odseku 1 písm. a) bodoch i) a ii), pričom zaistí, že výnimka sa uplatňuje v najmenších bitúnoch a prevádzkarniach na manipuláciu so zverou zodpovedajúcich vymedzeniu pojmu nízkokapacitný bitúnok alebo pojmu nízkokapacitná prevádzkareň na manipuláciu so zverou, a pričom bude splnená podmienka, že súčet ročnej produkcie týchto bitúnkov/prevádzkarní nepresahuje 5 % celkového množstva čerstvého mäsa vyrobeného v danom členskom štáte, pokiaľ ide o:“

má byť: „2.
Príslušné orgány môžu zvýšiť prahové hodnoty stanovené v odseku 1 písm. a) bodoch i) a ii), pričom zaistia, že výnimka sa uplatňuje na najmenších bitúnoch a v najmenších prevádzkarniach na manipuláciu so zverou zodpovedajúcich vymedzeniu pojmu nízkokapacitný bitúnok alebo pojmu nízkokapacitná prevádzkareň na manipuláciu so zverou, a pričom bude splnená podmienka, že súčet ročnej produkcie týchto prevádzkarní nepresahuje 5 % celkového množstva čerstvého mäsa vyrobeného v danom členskom štáte, pokiaľ ide o:“

Na strane 63 v článku 14 ods. 1 písm. b) bode iv):

namiesto: „vyhlásiť čerstvé mäso za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdiť čerstvé mäso ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 63 v názve článku 15 a na strane 64 v článku 15 ods. 2 a ods. 3 druhej vete:

namiesto: „hovädzích zvierat starších“

má byť: „hovädzieho dobytku staršieho“.

Na strane 64 v článku 15 ods. 3 druhej vete:

namiesto: „hygienickú situáciu“

má byť: „zdravotnú situáciu“.

Na strane 64 v článku 15 ods. 4:

- namiesto:* „V
nízkokapacitných bitúnkoch alebo nízkokapacitných prevádzkarňach na manipuláciu so zverou, v ktorých sa manipuluje s menej než 1 000 dobytčiami jednotkami ročne, môže úradný veterinárny lekár z hygienických dôvodov povoliť, aby sa jatočné telá dospelých domácich nepárnokopytníkov, dospelých hovädzích zvierat dospelej veľkej voľne žijúcej zveri pred prehliadkou *post mortem* rozrezali na štvrtiny.“
- má byť:* „V
nízkokapacitných bitúnkoch alebo nízkokapacitných prevádzkarňach na manipuláciu so zverou, v ktorých sa manipuluje s menej než 1 000 dobytčiami jednotkami ročne, môže úradný veterinárny lekár zo zdravotných dôvodov povoliť, aby sa telá dospelých domácich nepárnokopytníkov, dospelého hovädzieho dobytká dospelej veľkej voľne žijúcej zveri pred prehliadkou *post mortem* rozrezali na štvrtiny.“

Na strane 64 v názve a texte článku 17 a na strane 72 v názve článku 30:

- namiesto:* „domácich hovädzích zvierat“
- má byť:* „domáceho hovädzieho dobytká“.

Na strane 64 v článku 17:

- namiesto:* „pod dohľadom“
- má byť:* „pod dozorom“.

Na strane 64 v názve článku 18:

- namiesto:* „**Mladé hovädzie zvieratá**“
- má byť:* „**Mladý hovädzí dobytok**“.

Na strane 64 v článku 18 ods. 1 úvodnej vete:

- namiesto:* „týchto hovädzích zvierat“
- má byť:* „tohto hovädzieho dobytká“.

Na strane 64 v článku 18 ods. 2 písm. a) a na strane 68 v článku 23 ods. 1 písm. a):

- namiesto:* „hrdla“
- má byť:* „hrtana“.

Na strane 64 v článku 18 ods. 2 písm. a), na strane 66 v článku 19 ods. 2 písm. a), na strane 67 v článku 22 ods. 1 písm. a) a na strane 68 v článku 23 ods. 1 písm. b):

- namiesto:* „úžiny hrdla“
- má byť:* „hrdla“.

Na strane 65 v názve článku 19:

namiesto: **„Ostatné hovädzie zvieratá“**

má byť: **„Ostatný hovädzí dobytok“.**

Na strane 65 v článku 19 ods. 1 úvodnej vete:

namiesto: „hovädzích zvierat iných než tie, ktoré sú uvedené“

má byť: „hovädzieho dobytká iného než ten, ktorý je uvedený“.

Na strane 65 v článku 19 ods. 1 písm. a):

namiesto: „a) vizuálnej prehliadke hlavy a hrdla; narezaniu a vyšetreniu zahltanových miazgových uzlín (*Lnn. retropharyngiales*); vyšetreniu vonkajších žuvacích svalov, v ktorých sa vykonajú dva rezy rovnobežné s dolnou čeľusťou, a vnútorných žuvacích svalov (vnútorných krídlovitých svalov), ktoré sa narežú plošne. Jazyk sa uvoľní, aby sa umožnila podrobná vizuálna prehliadka ústnej dutiny a hrdla a hltana;“

má byť: „a) vizuálnej prehliadke hlavy a hrtana; narezaniu a vyšetreniu zahltanových miazgových uzlín (*Lnn. retropharyngiales*); vyšetreniu vonkajších žuvacích svalov, v ktorých sa vykonajú dva rezy rovnobežné s dolnou čeľusťou, a vnútorných žuvacích svalov (vnútorných krídlovitých svalov), ktoré sa narežú plošne. Jazyk sa uvoľní, aby sa umožnila podrobná vizuálna prehliadka ústnej dutiny a hrdla;“.

Na strane 66 v článku 20 ods. 1 písm. a) a na strane 67 v článku 21 ods. 1 písm. a):

namiesto: „hlavy vrátane hrdla“

má byť: „hlavy vrátane hrtana“.

Na strane 66 v článku 20 ods. 2 písm. a) a na strane 67 v článku 21 ods. 2 písm. a):

namiesto: „krku“

má byť: „hrtana“.

Na strane 67 v článku 22 ods. 1 písm. a):

namiesto: „vizuálnej prehliadke hrdla“

má byť: „vizuálnej prehliadke hrtana“.

Na strane 68 v článku 22 ods. 1 písm. m) druhej vete:

namiesto: „Odkryjú sa obličky.“

má byť: „Obličky sa musia uvoľniť.“

Na strane 69 v názve článku 24, na strane 70 v článku 27 ods. 1 písm. c) a na strane 72 v článku 30 ods. 1 prvej vete úvodných slov:

namiesto: „hovädzích zvierat“

má byť: „hovädzieho dobytká“.

Na strane 70 v článku 25 ods. 1 písm. b) a na strane 76 v článku 43 ods. 1 druhej vete:

namiesto: „vyhlásené za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdené ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 70 v článku 25 ods. 2 písm. a):

namiesto: „odhaliť“

má byť: „zistiť“.

Na strane 71 v článku 28 ods. 2 písm. b):

namiesto: „b) analýzy organoleptických abnormalít;“

má byť: „b) zisťovanie organoleptických abnormalít;“.

Na strane 71 v článku 28 ods. 4 druhej vete:

namiesto: „vyhlásiť za nevhodnú na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdiť ako nevhodnú na ľudskú spotrebu“.

Na strane 72 v článku 28 ods. 6, článku 30 ods. 2 prvej vete a článku 31 ods. 2 a na strane 73 v článku 32 ods. 3, článku 33 ods. 2 prvej vete a článku 34 ods. 2 prvej vete:

namiesto: „vyhlási za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdi ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 72 v článku 30 ods. 1 druhej vete úvodných slov:

namiesto: „hovädzích zvierat uvedených“

má byť: „hovädzieho dobytká uvedeného“.

Na strane 72 v názve oddielu 4:

namiesto: „**Úradné kontroly zamerané na osobitné riziká a laboratórne testovanie**“

má byť: „**Úradné kontroly zamerané na osobitné nebezpečenstvá a laboratórne testovanie**“.

Na strane 72 v článku 29 ods. 1:

namiesto: „úrodných kontrol“

má byť: „úradných kontrol“.

Na strane 72 v článku 30 ods. 2 druhej vete:

namiesto: „vyhlásiť za vhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdiť ako vhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 73 v článku 33 ods. 2 druhej vete:

namiesto: „za nevhodný na ľudskú spotrebu sa vyhlási“

má byť: „ako nevhodný na ľudskú spotrebu sa posúdi“.

Na strane 73 v článku 34 ods. 2 druhej vete:

namiesto: „vyhlásia za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdia ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 74 v článku 37 ods. 1 písm. c):

namiesto: „detekcie účinných látok alebo výrobkov, ktoré sú zakázané či nepovolené, a kontrol zameraných na regulované účinné látky“

má byť: „detekcie farmakologicky účinných látok alebo výrobkov, ktoré sú zakázané či nepovolené, a kontrol zameraných na regulované farmakologicky účinné látky“.

Na strane 74 v článku 37 ods. 1 písm. c):

namiesto: „rezíduí látok“

má byť: „rezíduí alebo látok“.

Na strane 75 v článku 39 ods. 5:

namiesto: „oznámenie príslušných výsledkov prehliadok *ante mortem* a *post mortem* chovu pôvodu“

má byť: „oznámenie príslušných výsledkov prehliadok *ante mortem* a *post mortem* do chovu pôvodu“.

Na strane 75 v článku 39 ods. 5 a ods. 6 druhej vete:

namiesto: „vzorový doklad“

má byť: „vzor dokladu“.

Na strane 76 v článku 40 ods. 2 druhej vete:

namiesto: „vyhlási za vhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdi ako vhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 76 v článku 40 ods. 3 prvej vete:

namiesto: „vyhlási všetko mäso z tohto zvierťa za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdi všetko mäso z tohto zvierťa ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 76 v článku 40 ods. 3 druhej vete:

namiesto: „zabije sa oddelene“

má byť: „usmrtí sa oddelene“.

Na strane 76 v článku 41 ods. 2 prvej vete:

namiesto: „zabijú sa“

má byť: „usmrtia sa“.

Na strane 76 v článku 41 ods. 2 prvej vete a článku 43 ods. 3 druhej vete:

namiesto: „vyhlásia sa za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdia sa ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 77 v článku 43 ods. 5:

namiesto: „Úradný veterinárny lekár zabezpečí, že so zvieratami, ktoré môžu obsahovať rezíduá zakázaných alebo nepovolených účinných látok, alebo rezíduá povolených účinných látok“

má byť: „Úradný veterinárny lekár zabezpečí, že so zvieratami, ktoré môžu obsahovať rezíduá zakázaných alebo nepovolených farmakologicky účinných látok, alebo rezíduá povolených farmakologicky účinných látok“.

Na strane 77 v článku 45 úvodných slovách:

namiesto: „vyhlási čerstvé mäso za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdi čerstvé mäso ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 78 v článku 45 písm. i) a na strane 87 v článku 71 písm. b):

namiesto: „rezíduá chemikálií“

má byť: „chemické rezíduá“.

Na strane 78 v článku 45 písm. o):

namiesto: „pach pohlavných orgánov“

má byť: „pohlavný pach“.

Na strane 78 v článku 45 písm. q):

namiesto: „pod dohľadom príslušných orgánov“

má byť: „pod kontrolou príslušných orgánov“.

Na strane 79 v článku 48 ods. 1:

namiesto: „vykonáva dohľad nad označovaním zdravotnými značkami a nad používanými značkami“

má byť: „dozerá na označovanie zdravotnými značkami a na používané značky“.

Na strane 79 v článku 48 ods. 2 úvodných slovách:

namiesto: „konkrétne zabezpečuje“

má byť: „najmä zabezpečí“.

Na strane 79 v článku 48 ods. 2 písm. a) prvej vete:

namiesto: „sa zdravotná značka používala iba v prípade domácich kopytníkov a zveri z farmových chovov triedy cicavcov inej ako zajacovité, ktoré podstúpili prehliadky *ante mortem* a *post mortem*, a v prípade veľkej voľne žijúcej zveri, ktoré podstúpili prehliadku *post mortem* v súlade s článkom 18 ods. 2 písm. a), b) a c) nariadenia (EÚ) 2017/625, ak neexistujú žiadne dôvody na vyhlásenie mäsa za nevhodné na ľudskú spotrebu.“

má byť: „sa zdravotná značka používala iba v prípade domácich kopytníkov a zveri z farmových chovov triedy cicavcov inej ako zajacovité, ktoré boli prehliadnuté *ante mortem* a *post mortem*, a v prípade veľkej voľne žijúcej zveri, ktorá bola prehliadnutá *post mortem* v súlade s článkom 18 ods. 2 písm. a), b) a c) nariadenia (EÚ) 2017/625, ak neexistujú žiadne dôvody na posúdenie mäsa ako nevhodného na ľudskú spotrebu.“

Na strane 79 v článku 48 ods. 2 písm. a) druhej vete:

namiesto: „Značky“

má byť: „Značku“.

Na strane 79 v článku 48 ods. 2 písm. b):

namiesto: „zdravotná značka sa umiestni na vonkajší povrch tela otláčením atramentovej alebo vypaľovacej značky tak, že v prípade rozdelenia jatočných tiel v bitúnku na jatočné polovice alebo štvrtiny alebo v prípade rozdelenia jatočných polovic na tri časti sa zdravotná značka nachádza na každej časti.“

má byť: „zdravotná značka sa umiestni na vonkajší povrch tela otláčením atramentovej alebo vypaľovacej značky tak, že v prípade rozdelenia tiel na bitúnku na polovičky alebo štvrtiny alebo v prípade rozdelenia polovičiek na tri časti sa zdravotná značka nachádza na každej časti.“

Na strane 79 v článku 48 ods. 3:

namiesto: „zabezpečenia“

má byť: „zabezpečia“.

Na strane 79 v článku 48 ods. 4:

namiesto: „kým nebolo v prevádzkarni na manipulovanie so zverou po stiahnutí kože nepodrobené prehliadke *post mortem* a vyhlásené za vhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „kým nebude v prevádzkarni na manipulovanie so zverou po stiahnutí kože podrobené prehliadke *post mortem* a posúdené ako vhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 80 v článku 49 ods. 1 úvodných slovách:

namiesto: „Úradný veterinárny lekár overí dodržiavanie zdravotných požiadaviek na produkciu surového mlieka a mledziva stanovené v oddiele IX kapitole I časti I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004. Úradný veterinárny lekár konkrétne overí:“

má byť: „Úradný veterinárny lekár overí dodržiavanie zdravotných požiadaviek na produkciu surového mlieka a mledziva stanovených v oddiele IX kapitole I časti I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004. Úradný veterinárny lekár najmä overí:“.

Na strane 80 v článku 49 ods. 4 druhej vete:

namiesto: „prehliadky“

má byť: „inšpekcie“.

Na strane 85 v názve článku 67 a úvodných slovách:

namiesto: „Úradné kontroly výroby“

má byť: „Úradné kontroly produkcie“.

Na strane 86 v článku 67 písm. c):

namiesto: „kontroly skladovacích a prepravných podmienok“

má byť: „kontroly skladovania a prepravných podmienok“.

Na strane 86 v článku 69 ods. 1:

namiesto: „Pri prehliadke“

má byť: „Pri inšpekcií“.

Na strane 86 v článku 70 písm. a):

namiesto: „organoleptické analýzy“

má byť: „organoleptické skúšky“.

Na strane 87 v článku 71 úvodných slovách:

namiesto: „vyhlásia produkty rybolovu za nevhodné na ľudskú spotrebu“

má byť: „posúdia produkty rybolovu ako nevhodné na ľudskú spotrebu“.

Na strane 87 v článku 71 písm. a):

namiesto: „fyzickými alebo mikrobiologickými požiadavkami“

má byť: „fyzikálnymi alebo mikrobiologickými požiadavkami“.

Na strane 91 v bode 1 písm. c) prílohy II:

namiesto: „známky“

má byť: „značky“.

Na strane 92 v kapitole I časti A úvodných slovách prílohy III:

namiesto: „Pri kontrole“

má byť: „Pri overovaní“.

Na strane 94 v názve prílohy V:

namiesto: „**UZNÁVANÉ METÓDY**“

má byť: „**UZNANÉ METÓDY**“.

Na strane 96 v kapitole I v názve časti A prílohy VI:

namiesto: „**Organoleptické analýzy**“

má byť: „**Organoleptické skúšky**“.

Na strane 96 v kapitole I časti A prvej a tretej vete prílohy VI:

namiesto: „všetkých stupňoch výroby“

má byť: „všetkých stupňoch produkcie“.

Na strane 96 v časti B prvom a treťom odseku prílohy VI:

namiesto: „organoleptickej analýzy“

má byť: „organoleptickej skúšky“.

Na strane 96 v kapitole I časti D prvej zarážke prílohy VI:

namiesto: „pri účinných látkach“

má byť: „pri farmakologicky účinných látkach“.

Na strane 97 v kapitole I časti G bode 2 prvej vete prílohy VI:

namiesto: „v balenej forme v priamom alebo v ďalšom obale“

má byť: „iba v balenej forme v priamom obale/v druhom obale“.

Na strane 97 v kapitole II časti A bode 1 písm. d) prílohy VI:

namiesto: „rybieho tuku“

má byť: „rybieho oleja“.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK